

Piet Baudouin • Pierre Colman • Dorsan Goethals

Orfèvrerie
en Belgique
Zilver
in België
Silver
in Belgium
1500 - 1800

ÉDITIONS
Racine

TABLE DES MATIÈRES

Préface	5
Remerciements	6

INTRODUCTION

Un livre sur l'orfèvrerie civile créée aux Temps modernes dans la Belgique actuelle	7
Cadre historique	8
L'or et l'argent	8
Orfèvrerie et numéraire	8
Alois	8
Le poinçonnage et les poinçons	8
Signification et organisation du système	8
Evolution	9
Le métier d'orfèvre	9
Conditions de travail	9
Procédés d'exécution	10

Chapitre premier
L'ORFÈVRERIE DANS LA SOCIÉTÉ

Première période: le règne du faste	11
Thésaurisation	11
Cadeaux, prix et lots	11
Deuxième période: le règne de l'agrément	12
"Les plaisirs de la vie"	12
Cadeaux et prix	12

Chapitre deuxième
TYPES D'OBJETS :
FONCTIONS ET FORMES

Première période: le règne du faste	12
Coupes. Gobelets. Hanaps. Brocs. Buïres.	
Vases. Aiguières et bassins. Surtouts. Salières,	
poivriers et moutardiers. Plats, assiettes et	
plateaux. Couteaux, cuillers et fourchettes.	
Cure-dents. Réchauds de table. Flambeaux.	

INHOUDSTAFEL

Voorwoord	5
Dankbetuigingen	6

INLEIDING

Een boek over profaan zilver ontworpen in de Moderne Tijden in het huidige België	28
Cultuurhistorische achtergrond	28
Allooi van goud en zilver	29
Edelmetaal en munt	29
Goud- en zilveragehaltes	29
Keuring en keurmerken	29
Ontstaan en betekenis	29
Evolutie van het keurmerkensysteem	30
De edelsmid aan het werk	31
Werkvoorwaarden	31
Technieken	31

Hoofdstuk I
EDELSMEEDWERK IN DE SAMENLEVING

Eerste periode: pronk en praal	32
Uitstraling van macht en rijkdom	32
Geschenken en prijszilver	33
Tweede periode: gerieflijkheid en goede sier	33
"Les plaisirs de la vie"	33
Geschenken en prijzen	34

Hoofdstuk II
VOORWERPTYPES:
FUNCTIE EN VORM

Eerste periode: pronk en praal	34
Drinkschalen. Drinkbekers. Pronkbekers.	
Drinkpotten. Schenkkannen. Siervazen.	
Waterkannen en -bekkens. Tafelsierstukken.	
Zoutvaten, peperbusjes en mosterd-potten.	
Vaatwerk. Messen, lepels, vorken. Tandestokertjes.	
Tafelcomforen. Tafelkandelaars.	

TABLE OF CONTENTS

Preface	5
Acknowledgements	6

INTRODUCTION

A book about civil and domestic silver created in the Modern period in present-day Belgium	50
Historical Situation	50
Gold and Silver	51
Silver and Coinage	51
Alloys	51
Hallmarking and Hallmarks	51
Meaning and Organisation of the System	51
Evolution	52
The Silversmith's Craft	52
Working conditions	52
Execution Processes	53

Chapter one
SILVER IN SOCIETY

First Period: The Reign of Splendour	54
Hoarding	54
Gifts, Prizes and Lots	54
Second Period: The Reign of Charm	54
"Les plaisirs de la vie"	54
Gifts and Prizes	55

Chapter two
TYPES OF OBJECTS:
FUNCTIONS AND FORMS

First Period: The Reign of Splendour	55
Cups. Beakers. Standing Cups with Covers.	
Tankards. Jugs. Vases. Ewers and Basins. Chests.	
Salt Cellars, Pepper Pots and Mustard Pots. Serving	
Dishes, Plates and Trays. Knives, Spoons and Forks.	
Toothpicks. Braziers. Candlesticks.	

Deuxième période : le règne de l'agrément	18	Tweede periode : gerieflijkheid en goede sier	39	Second Period : The Reign of Charm	60
Théières. Boîtes à thé. Bouilloires. Réchauds.		Theepotten. Theebusjes. Waterketels. Tafelkomfoortjes.		Tea Pots. Tea Caddies. Kettles. Chafing Stands.	
Cafetières et chocolatières. Fontaines de table.		Koffiepotten en chocoladekannen. Kraantjeskannen.		Coffee and Chocolate Pots. Table Fountains.	
Samovars. Pots à lait et pots à crème. Sucriers		Samovars. Melk- en roomkannetjes. Suikerschalen		Samovars. Milk and Cream Pots. Sugar Bowls and	
et pots à sucre. Services à thé et à café. Tasses et		en -potten. Thee- en koffieserviezen. Kopjes.		Sugar Pots. Tea and Coffee Sets. Cups and Saucers.	
soucoupes. Rafratchissoirs et seaux à bouteille.		Wijnkoelers en ijsemers. Schenkbladen. Schotels		Coolers and Ice Buckets. Trays. Serving Dishes	
Plateaux. Plats et assiettes. Ecuelles couvertes		en borden. Dekselkommen en terrines. Tafelsierstukken.		and Plates. Covered Ecuelles and Tureens.	
et pots à oïlle. Surtouts et jardinières. Poêles		Kook- en braadpannen. Sauskommen. Zoutvaten,		Centrepieces and Jardinières. Pots and Pans. Sauce	
et casseroles. Saucières. Salières, saupoudreuses		stroombussen en mosterd-potten. Olie- en azijnstellen.		Boats. Salt Cellars. Casters and Mustard Pots. Cruet	
et moutardiers. Huiliers. Couverts. Garnitures		Bestek. Toiletgarnituren. Schrijfstellen. Rook en -		Stands. Table Services. Toilet Accessories. Writing	
de toilette. Écritoires. Tabac, très cher poison.		snuifgerei. Kandelaars. Tafelkandelabers.		Cases. Tobacco, Precious Poison. Candlesticks.	
Flambeaux. Candelabres. Bougeoirs. Lampes.		Handblakers. Waspitlichtjes en olielampen.		Candelabra. Candle-Holders. Lamps. Snuffers and	
Mouchettes et leurs supports.		Kaarssnuiters met standaard.		Stands.	
Chapitre troisième		Hoofdstuk III		Chapter three	
STYLES		STIJLKENMERKEN		STYLES	
Renaissance et maniérisme	25	Evenwichtige renaissance en virtuoos maniérisme	47	Renaissance and Mannerism	67
Baroque	26	Zwierige volbarok	48	The Baroque	68
Sous l'emprise du style Louis XIV	26	Klassicerende laatbarok	48	Under the Thumb of the Louis XIV Style	68
Rococo	26	Charmante rococo	49	The Rococo	68
Retour à l'art classique et à l'art antique	26	Van sierlijk naar koel classicisme	49	Return to Classical and Ancient Art	69
ILLUSTRATIONS	71	ILLUSTRATIES	71	ILLUSTRATIONS	71
Répertoire des villes belges	180	Repertorium van de steden uit het	181	List of Cities in Modern-Day	180
ayant eu des poinçons corporatifs		hedendaagse België, waar stadsmerken		Belgium Having Had Guild Hallmarks	
		in gebruik waren			
Panoplie des poinçons de ville	184	Keuze van stadsmerken	184	Sample of city hallmarks	184
Exemples de poinçons corporatifs	186	Voorbeelden van ambachtsmerken	186	Examples of guild hallmarks	186
et de poinçons de maître		en voorbeelden van meestertekens		and master hallmarks	
Principales collections belges	187	Voornaamste Belgische voor het	187	Principal Belgian collections	187
accessibles au public		publiek toegankelijke verzamelingen		open to the public	
Bibliographie	188	Bibliografie	188	Bibliography	188